

Marian Antiphon  
 (from February 2 to Wednesday before Easter)

Ave Regína caelórum,  
 Ave Dómina angelórum:  
 Sálve rádix sáncta,  
 Ex qua mún-do lux est órta:  
 Gaúde gloriósa,  
 Súper ómnes speciósa:  
 Vále válde decóra,  
 Et pro nóbis sémp-er Chrístum exóra.

Hail Queen of the heavens,  
 Hail Ruler of angels:  
 Health to you, holy origin,  
 From whom dawn has risen upon the world:  
 Rejoice, illustrious one,  
 Beautiful beyond all:  
 Farewell most lovely,  
 And ever pray for us to Christ.

**Ave regina caelorum**

Nicolas Gombert  
 (Flemish; c.1495–c.1560)

*Hail*

*Queen of the*

From the works of Gombert, volume 8, ed. Joseph Schmidt-Görg, American Institute of Musicology, 1970. The notation here is a fourth higher than the original, with half the time values. We have corrected apparent errors in measures 26 (alto) and 47-48 (first tenor). Translation, text underlay and *musica ficta* by John Hetland and The Renaissance Street Singers.



26 30

-rum, Dó - mi - na an - ge - ló - - - -  
- - - - rum, Dó - mi - na an - ge - ló - -  
- an - ge - ló - - - - rum, Dó - mi - na an - ge - ló - -  
Dó - mi - - na an - ge - ló - - - - rum : Sál -  
- - - - rum, an - ge - ló - - - -

Detailed description: This block contains the first system of musical notation, spanning measures 26 to 30. It features five staves: four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and one piano accompaniment staff. The lyrics are: "-rum, Dó - mi - na an - ge - ló - - - -", "- - - - rum, Dó - mi - na an - ge - ló - -", "- an - ge - ló - - - - rum, Dó - mi - na an - ge - ló - -", "Dó - mi - - na an - ge - ló - - - - rum : Sál -", and "- - - - rum, an - ge - ló - - - -".

*Health to you*

31 35

-rum: Sál - - - - ve, sál -  
-rum: Sál - - - - ve, sál - - - -  
-rum: Sál - - - - ve, sál - - - -  
- - - - ve,  
-rum: Sál - - - - ve, sál - - - - ve,

Detailed description: This block contains the second system of musical notation, spanning measures 31 to 35. It features five staves: four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and one piano accompaniment staff. The lyrics are: "-rum: Sál - - - - ve, sál -", "-rum: Sál - - - - ve, sál - - - -", "-rum: Sál - - - - ve, sál - - - -", "- - - - ve,", and "-rum: Sál - - - - ve, sál - - - - ve,".

*holy origin,*

36 40

- - - - ve rá - dix sán - cta - - - -  
- - - - ve rá - dix sán - cta,  
- - - - ve, sál - - - - ve rá - dix sán -  
sál - - - - ve rá - dix sán - cta, rá -  
sál - - - - ve rá -

Detailed description: This block contains the third system of musical notation, spanning measures 36 to 40. It features five staves: four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and one piano accompaniment staff. The lyrics are: "- - - - ve rá - dix sán - cta - - - -", "- - - - ve rá - dix sán - cta,", "- - - - ve, sál - - - - ve rá - dix sán -", "sál - - - - ve rá - dix sán - cta, rá -", and "sál - - - - ve rá -".



*Rejoice, illustrious,*

*Beyond all*

57 62

-ta: Gaú - de glo - ri - ó - - - - sa, sú -

- - ta: Gaú-de glo - ri-ó - sa, sú - per ómnes,

-ta: Gaú - de glo - ri-ó - - sa, sú -

lux est ór - - ta: Gaú-de glori - ó - sa, sú-per óm - nes spe-

-ta: Gaúde, gaú - de glo-ri-ó - sa, sú-per ómnes spe-

*beautiful:*

63 67

-per ómnes spe - ci - ó - sa, sú - per ómnes spe - ci - ó - - -

sú - per óm - nes spe - ci - ó - - - sa, spe -

- per ómnes spe - ci - ó - - - sa, sú - per óm - - - -

-ci - ó - sa, sú - per óm - nes spe - ci - ó - - - -

-ci - ó - sa, sú-per óm - nes spe - ci - ó - sa, spe - ci - - - ó - - - -

*Farewell, most*

68 73

- - - - sa, spe - ci - ó - - - sa: Vá - le

-ci - ó - - sa, súper óm - - - - nes spe - ci - ó - - - sa:

-nes speci - ó - - - - sa: Vá - le vál - - - - de

-sa, spe - ci - ó - - - - sa:

-sa, spe - ci - ó - sa, speci - ó - - - - sa: Vá -



Christ.

90 94

ex-ó - - - ra, sé - per Chrí - stum,  
 et pro nó - bis, et pro nó - bissém - per  
 -ó - - - ra, sé - per Chrístum ex - ó - - - ra,  
 -stum - - - , et pro nó - bis sé - per Chrístum  
 et pro nó - bissém - per Chrí - stum ex - - - ó - - - ra, sé -

95 99

sé - per Chrí - stum ex - - ó - ra, sé - per Chrístum ex - -  
 Chrí - stum ex - - - ó - - - ra, sé - per Chrí - stum ex - - ó -  
 sé - per Chrístum ex - ó - - - ra, ex -  
 - - - ex - ó - - - ra, sé - per Chrí - - - - stum ex - ó - - - ra  
 - per Chrí - - - stum, sé - per Chrí - - - stum ex - ó - - - ra, et

100 104

- ó - - - ra  
 -ra - - - , sé - per Chrí - stum ex - ó - - - ra.  
 -ó - - - - ra - - - - sé - per - - - - ex - ó - - - ra.  
 pro nó - bis sé - per Chrí - - - - stum ex - ó - - - - ra.